

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт биологии и биомедицины

УТВЕРЖДЕНО

решением Ученого совета ННГУ

протокол № 6 от 31.05.2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Научный иностранный язык

Уровень высшего образования

Ординатура

Направление подготовки / специальность

31.08.11 - Ультразвуковая диагностика

Направленность образовательной программы

Форма обучения

очная

г. Нижний Новгород

2023 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина ФТД.02 Научный иностранный язык является факультативом в образовательной программе.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-5: Способен планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития, включая задачи изменения карьерной траектории	УК-5.1: Демонстрирует интегративные умения, необходимые, для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях, в том числе на иностранном языке. УК-5.2: Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда	УК-5.1: Знать основные особенности фонетического, грамматического и лексического аспектов языка; культуру стран изучаемого языка, правила речевого этикета; основы публичной речи; основные приемы аннотирования, реферирования и перевода специальной литературы Уметь осуществлять поиск новой информации при работе с учебной, общенаучной и специальной литературой; понимать устную речь на бытовые и профессиональные темы; осуществлять обмен информацией при устных и письменных контактах в ситуациях повседневного и делового общения; составлять тезисы и аннотации к докладам по изучаемой проблематике Владеть навыками создания на русском и иностранных языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее	Задания Тест Эссе	Зачёт: Контрольные вопросы

		<p>направление подготовки.</p> <p>УК-5.2:</p> <p>Знать: необходимые информационные ресурсы и инструменты для непрерывного образования, требования рынка труда</p> <p>Уметь: использовать необходимые информационные ресурсы и инструменты для непрерывного образования</p> <p>Владеть: навыками выстраивания профессиональной траектории, используя инструменты непрерывного образования, с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда</p>		
--	--	---	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	1
Часов по учебному плану	36
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	0
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	16
- КСР	1
самостоятельная работа	19
Промежуточная аттестация	0
	зачёт

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе	
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них	Самостоятельная работа обучающегося,

		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора- торные работы), часы	Всего	часы
	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о
Types of academic writing. The components of academic writing. Writing in paragraphs.	5		2	2	3
Assessing sources. Reading: critical approaches. Finding key points and note-making.	5		2	2	3
Avoiding plagiarism. References and quotations. Using verbs of reference. Combining sources: providing cohesion.	5		2	2	3
Research article structure. Writing an abstract. Paragraph structure. Summarising and paraphrasing.	5		2	2	3
Rewriting and proofreading. Academic style. Elements of writing.	7		4	4	3
Writing models. Essays. Lab reports. Materials and methods structure.	8		4	4	4
Аттестация	0				
КСР	1			1	
Итого	36	0	16	17	19

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа ординаторов является неотъемлемым компонентом учебной деятельности, который выступает как важный резерв учебного времени. Также он есть средство развития потенциала личности, мотивации в изучении иностранного языка и развития индивидуальных способностей.

Дополняя аудиторную работу ординаторов, самостоятельная работа призвана решать следующие задачи:

- Совершенствовать навыки и умения иноязычного профессионального общения, которые были приобретены в аудитории под руководством преподавателя.
- Приобрести новые знания, умения и навыки, которые дадут возможность осуществлять профессиональное общение на изучаемом языке.
- Развить умения исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка.
- Развить умения самостоятельной учебной работы.

Самостоятельная познавательная деятельность должна осуществляться во внеаудиторное время и может принимать следующие формы:

Домашняя работа, логически завершающая аудиторную работу студентов, которая включает в себя домашний тренинг (т.е. выполнение упражнений на закрепление пройденного материала) и индивидуально-поисковую работу (т.е. самостоятельное изучение материала в рамках определенной темы и выполнение упражнений на закрепление данного материала).

Контроль самостоятельной работы ординаторов осуществляется посредством оценки выполнения контрольных заданий, тестов, проверки знания содержания текстов (выбор ответов на вопросы по содержанию текста, краткий пересказ).

Типовые задания самоподготовки:

Task 1: Join free online course A Beginner's Guide to Writing in English for University study at FutureLearn(www.futurelearn.com). Learn and develop your writing skills.

Task 2: Prepare a presentation on

- Eco-cities: reasons for creating them and possible problems associated with them.
- or Urbanization in Russia: why people migrate from rural to urban areas and problems associated with the change.

Follow the structure of the presentation and use linking phrases.

Plan

- Introduction (topic of the presentation)

Today I want to talk about...

In this presentation I'd like to tell you about... The focus of this presentation is...

- Main body (contextualizing questions: What, Where, When, Why, How and Evaluation)

OK, so first let me tell you about... The next stage of my presentation is...

And this brings me on to my second main point.

- Conclusion

I'd like to finish my presentation by saying...

Give your presentation; speak clearly and not too fast. Give each other feedback and suggest improvements.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов:

1. Практикумы по английскому языку издательства ННГУ (ФОЭР ННГУ).
2. Научные статьи, тезисы, монографии, профессионально-ориентированные аутентичные тексты.
3. Учебная литература по предлагаемым темам.
4. Интернет-сайты:
 - <https://elt.oup.com/student/englishfile/preint3/?cc=ru&selLanguage=ru>
 - www.english-for-students.com
 - www.english.language.ru
 - www.english-test.net
 - <http://www.bbclearningenglish.com>
 - <http://www.sciencenews.com>
 - <http://www.thenakedscientist.com>
 - www.futurelearn.com

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Задания) для оценки сформированности компетенции УК-5

Последовательность действий

Task: *Paraphrase the following sentences by changing the words in any way.*

1. HIV has been growing fastest in Europe.
2. The number of new infections in Western Europe doubled to more than 365,000.
3. Many non-governmental organisations (NGOs) also tackle health issues around the world.
4. UNAIDS launched the '3 by 5' initiative.

In order to paraphrase a sentence, it is important to recognise the main point of the sentence. Look at the following three sentences and identify the main point in each one. Write your answers.

AIDS has claimed many lives.

By the year 2001, AIDS had claimed over 21 million lives.

By the year 2001, AIDS had claimed over 21 million lives, in spite of medical inventions, such as antibiotic therapy and mass vaccination, introduced after World War

Критерии оценивания (оценочное средство - Задания)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно» или на уровне «плохо»

- Зачтено –ординатор правильно понял задачу, дал полный и развернутый ответ.
- Не зачтено – обучающийся не справился с предложенной задачей, не может правильно сформулировать ее решение и не справляется с дополнительным заданием.

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции УК-5

Task: Choose the right word. In each of the sentences below, decide which word in bold is more suitable.

1. During the 1970's and 1980's, it became increasingly evident / visible that companies in the West were uncompetitive.
2. The United Kingdom makes / publishes more books than any other country.
3. There has been a major road accident, involving / including 23 cars and 16 lorries.
4. On the basis of the latest survey, we know that most people have a very negative /bleak view of politicians and their parties.
5. In many parts of the world, people are becoming more worried about the danger of pollution and its effect on the environment / ecology.
6. Education experts from France travelled to Japan to evaluate / judge the secondary school system there.

Although it is not very big, the library has an excellent range / variety of books, journals and other resources for study.

Критерии оценивания (оценочное средство - Тест)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно» или на уровне «плохо»

Тест считается выполненным при наличии не менее 56 процентов правильных ответов на тестовые задания. При неудовлетворительном результате тестирования обучающийся не допускается к зачету. Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано».

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Эссе) для оценки сформированности компетенции УК-5

1. Should someone sell their kidney?
2. Should obese people have free NHS treatment?
3. How would you measure the weight of your own head?
4. How would you describe an apple?
5. How would you describe a human to a person from Mars?
6. What do you like the most about the brain?
7. Is nature natural?

Критерии оценивания (оценочное средство - Эссе)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно» или на уровне «плохо»

Оценка	Критерии
«зачтено»	Тема эссе раскрыта полностью, четко выражена авторская позиция, имеются логичные и обоснованные выводы. Эссе написано грамматически и стилистически правильно, речь грамотная и четкая, изложена собственная позиция. На высоком уровне выполнено оформление работы.
«незачтено»	Эссе не выполнено или тема эссе не раскрыта; материал изложен без собственной оценки и выводов или текстуальное совпадение всего эссе с каким-либо источником. Безграмотное устное изложение

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				

<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»

не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации

5.3.1 Типовые задания, выносимые на промежуточную аттестацию:

Оценочное средство - Контрольные вопросы

Зачёт

Критерии оценивания (Контрольные вопросы - Зачёт)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно» или на уровне «плохо»

Типовые задания (Контрольные вопросы - Зачёт) для оценки сформированности компетенции УК-5 (Способен планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития, включая задачи изменения карьерной траектории)

What are the peculiarities of academic writing?

What are the typical mistakes in writing a scientific paper?

. What are the rules of organizing references?

What is plagiarism? How to avoid plagiarism?

Why is giving a title to your paper problematic and why is it crucial to choose the correct title?

What is the purpose of an abstract? How can an abstract help a researcher choose which papers to read? What information does the abstract usually include?

What is a hypothesis?

What is an introduction? What can the writer present in the introduction? Are visuals crucial in writing scientific papers? Why/why not?

What are [structural elements of paragraphs](#)?

What is the difference between a discussion and a conclusion?

Why do researchers usually keep the results and discussion sections separate?

What are acknowledgements? Is acknowledgements section optional or obligatory?

What is the way to choose the most appropriate academic journal to publish your paper?

What are the stages of publishing a paper? What should be done to get an article published?

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Сиполс О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) / Сиполс О. В. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 376 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-89349-953-7., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=777416&idb=0>.
2. Федорова М. А. От академического письма — к научному выступлению. Английский язык / Федорова М. А. - 5-е изд., испр. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 168 с. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-2216-9., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=798330&idb=0>.
3. Пароятникова Алла Демитриевна. Английский язык для гуманитарных факультетов университетов : учебник для студ. гуман. фак. ун-тов. - М. : Высшая школа, 1990. - 366 с. - 1.10., 1 экз.
4. Английский язык для инженеров : учебник для вузов. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : Высшая школа, 1998. - 463 с. - 20.00., 1 экз.
5. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов : учебное пособие. - 17-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 357 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-89349-572-0., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=778477&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Сдаем кандидатский экзамен / Кривошлыкова Л.В. - Москва : РУДН, 2012., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=639067&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

ЭБС «Юрайт». Режим доступа: <http://urait.ru>

ЭБС «Консультант студента». Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

ЭБС «Лань». Режим доступа: <http://e.lanbook.com/>

ЭБС «Znanium.com». Режим доступа: www.znanium.com

Электронные словари: Lingvo 12, MultiTran, MultiLex

Oxford Dictionaries - Dictionary, Thesaurus, & Grammar [Электронный ресурс]. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/>

Online OXFORD Collocation Dictionary of English [Электронный ресурс]. URL: <http://oxforddictionary.so8848.com/>

Free Visual Dictionary & Thesaurus | Online Dictionary | Associated Words | Synonyms Dictionary at SnappyWords.com [Электронный ресурс]. URL: <http://www.snappywords.com/>

Free Online Thesaurus from Macmillan Dictionary [Электронный ресурс]. URL: http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html

Collins English Thesaurus | Synonyms and Antonyms | Always Free Online [Электронный ресурс]. URL: <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>

Academic Vocabulary Lists (Corpus-based; 120 million words) [Электронный ресурс]. URL:

<http://www.academicwords.info/>

ozdic.com - the English Collocations Dictionary online [Электронный ресурс]. URL:

<http://www.ozdic.com/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 31.08.11 - Ультразвуковая диагностика.

Автор(ы): Ганюшкина Елена Валентиновна.

Заведующий кафедрой: Золотова Марина Вianоровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 14.02.2023, протокол № 3.